PANTONE1265C

ケイアタリ

使用注意事项

⚠ 瓶身，上瓶，瓶盖分别是用螺纹嵌合的，使用时请确认螺纹是否拧紧，否则会导致漏水。

⚠ 请勿从外侧过度按压过滤网的滤网部分。以免造成滤网破损。

⚠ 儿童使用时请对其进行使用注意事项的指导，避免儿童独自使用。此外，请勿在幼儿附近使用，且放置在幼儿无法接触处保管。

⚠ 硅胶圈上可能会残留茶叶味道，因此在制作味道强烈的茶时需要注意。

⚠ 先将茶滤固定到瓶身密封硅胶圈上再拧紧上瓶盖。

●初次使用产品前请清洗干净。
●请不要将塑料部件放近火源。
●为防止受伤，请在使用前检查并确保没有裂纹或小缺口。
●一旦发现玻璃上有裂痕、缺裂及严重刮伤，请勿继续使用，可能会带来意想不到的破损。
●请不要用金属勺等用力敲打、摩擦玻璃器的内表面。否则可能导致损坏。
●如有破损，处理时请小心避免受伤。
●废弃时，请按照当地政府的要求分类。
●请勿将饮料倒入瓶身冷冻。若要将热饮放到冰箱冷藏，请先待其冷却后再放入。
●要倒入热水时请在洗手槽等处进行，以免打翻瓶身造成危险。另外，要拿起移动时，请握紧（玻璃瓶身/把手）移动。
●放入热饮时，由于瓶内气压的变化会引起瓶身会膨胀，请一定要取下瓶盖，冷却后再盖上瓶盖。
●携带或横置时请一定要确认瓶子所有的螺纹处都已拧紧。
●请不要只握盖子移动，避免瓶身松脱掉落。
●本产品没有保温性、保冷性。
●请勿使用柑橘类（柠檬汁等）、醋、酒、酒精、辣油等，以免造成壶盖变形、破损、裂纹。

冷却后手持玻璃瓶身进行携带移动。
冷却时请取下瓶盖。

If using with hot liquids, wait for contents to cool before holding the bottle.
Allow contents to cool before placing the cap on the bottle.

保养方法

⚠ 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。

⚠ 即使是柔软的海绵，如果使用如下图所示会对玻璃造成损伤的去污粉，或者带有研磨粒子的海绵也会造成伤害，有可能导致重大破损，请勿使用。

●(本制品 / 玻璃主体 / 盖子)可在洗碗机或干燥机内使用。在使用时，请仔细阅读洗碗机或干燥机的使用说明书。
●如果玻璃壶很脏，请将"家用漂白剂"稀释后再清洗。这种情况时，请务必遵守"家用漂白剂"的使用注意事项。漂白后请用水充分清洗。
●清洁玻璃内壁时，请格外小心。像拧毛巾一样用力扭转清洗内壁可能会导致破损和意外受伤。

Handling Precautions

⚠ The top and bottom of the bottle, as well as the cap and bottle top, are joined by twisting along the threading. Please ensure that these parts are joined securely during use to avoid spills.

⚠ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.

⚠ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.

⚠ Be aware that the scent from strongly flavored tea may linger on the silicone part.

⚠ The gasket must be attached to the filter before attaching the filter to the bottle top.

●Wash the product before using for the first time.
●Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
●Do not strike or scrape the inside of the bottle container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
●In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
●Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
● Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.
●Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerousif spilled. Also make sure the product has fullycooled before holding by the bottle.
●When using with hot liquids, the bottle may expand. This is due to a change of pressure in the bottle. To avoid this, please allow the bottle and its contents to cool with the cap off.
●When pouring, please avoid tilting the bottle abruptly. The liquid may gush out and overflow from the cup.
●When laying bottle horizontally, please ensure that all parts that twist together are tightly joined shut.
●Do not pick up the bottle by the cap nor by the bottle top. The bottle may fall if these parts are not securely attached.
●Does not keep beverages hot or cold.
●Citrus peel contains strong essential oil which, in rare cases, may affect the surface of the container. Please be careful not to left attached for a long time.

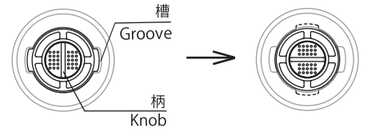
Product Care

⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the bottle.

●This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
●If the product is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly.
Rinse thoroughly with water after bleaching.
●Do not soak the plastic strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

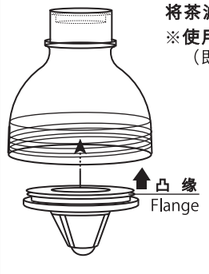
注水口设置滤网的方法



如上图所示，将过滤网中心的凸起垂直放置后与注水口凹槽嵌合，捏住滤网下柄处顺时针旋转90度。请确认滤网部分是否固定。

How to set the filter inside the removable bottle top

As illustrated above, hold the tab at the end of the filter, fit the tabs on the sides of the filter into the grooves on the inside of the bottle top, then turn the tab at the end of the filter 90 degrees in either direction. Please ensure that the filter is fastened securely.



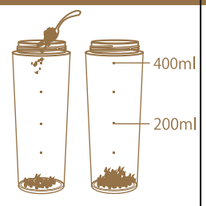
将茶滤固定到本体密封件上再拧紧上瓶。
※使用时请务必将密封件和瓶盖密封件拧紧。
（即使不使用茶滤时，也请将本体密封件拧紧。）

Place rubber gasket on filter, then attach to bottle top.
＊Please ensure these parts are joined securely before use.
(Even if using it without the filter, please place the bottle gasket always.)

冷泡茶的制作方法 How to make Cold brewed tea

1 在瓶中加入 8g 茶叶。
Place 8 g of tea leaves into the bottle.

2 加水至最高刻度处。（约 400ml）
Fill the glass bottle with water up to the top measurement marking (400ml).



3 将茶滤安装本体密封件上在并拧紧上瓶。然后将上瓶和瓶身拧紧。
※使用时请务必将密封件和瓶盖密封件拧紧。
Place rubber gasket on filter, then attach to bottle top.
＊Please ensure these parts are joined securely before use.

4 拧紧瓶盖后，在冰箱冷藏 3-6 小时。
Attach cap to bottle top and allow tea to brew in refrigerator for 3 to 6 hours.

※不同的茶叶萃取时间有所不同，可按喜好调节。
※Extraction time varies depending on the type of tea leaves used. Please adjust brewing time according to taste.

※ 请尽快饮用制成的冷泡茶，以防细菌滋生而变质。
※Please drink tea as soon as possible. The tea may become contaminated even when stored in the refrigerator.

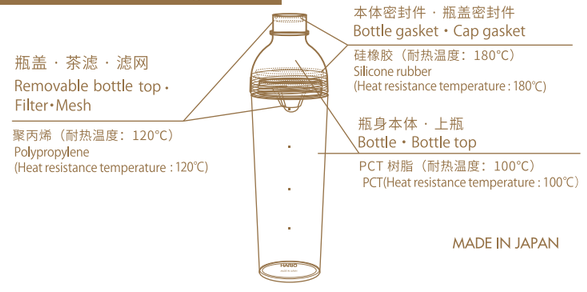
安 装 方 法 Assembly

1 将茶滤固定在密封硅胶上。
Set the filter in the bottle gasket.

2 将组装完成的茶滤部分与瓶口部分嵌合固定。
Put the gasket (with the filter set) into the bottle top.

3 将组装好的瓶口部分与瓶身螺纹拧紧。
Screw the completed bottle top (with the gasket inserted) into the bottle.

材 质 介 绍 / Material guide

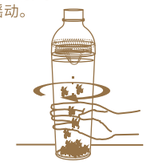


MADE IN JAPAN

如何更好享受美味 Enjoying Cold brewed tea

冷泡茶经过长时间的萃取，茶叶会沉淀到底部。在饮用前请不断搅拌直至沉在底部的茶叶扩散到瓶中。

[搅拌方法]
搅拌茶水时，必须要塞上瓶塞并放在平坦的台面上，紧握住瓶身底部区域，横向来回画圈。玻璃瓶中会产生旋涡一样的水流，就能使得沉淀的茶叶扩散到全体。另外，由于有发生漏水的可能性，请不要左右或者上下摇动。（请参照右图）



需要等待茶叶再次沉淀到底部，再慢慢开始倾倒饮用。在茶叶扩散在瓶身中时饮用的话，瓶身呈倒置的角度，滤网会吸附住茶叶，网眼部分会被水膜堵塞，瓶口难以出水饮用，请注意避免这样使用。

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the bottle so they are spread evenly throughout the bottle.

[How to stir up tea leaves]
When stirring up the tea leaves makes sure the cap is set and the bottle is on a flat surface. Hold the bottle near the bottom and move it in a circular motion.
The water starts to swirl like a whirl-pool, spreading the settled tea leaves throughout the bottle.
(reference figure on the right).
Wait for the tea leaves to settle on the bottom of the bottle before tilting it back gently to drink. Drinking before leaves have settled, taking big gulps or turning the bottle upside down when drinking may cause the leaves to get caught in the mesh filter, making it difficult for liquid to pass through.

Bottle made with
tritan™
from eastman
BPA FREE

基于家庭用品品质表示法表示

	瓶身本体 饮水口	盖子 滤网
原料树脂	PCT树脂	PP树脂
耐热温度差	100℃	120℃
耐冷温度差	0℃	0℃
容　　量	500mL	

使用注意事项
●请不要将产品放置在明火旁。
●放置在冷冻库中可能会导致产品破裂。
●请不要将产品放进微波炉加热。

好璃奥(上海)商貿有限公司
上海市黄浦区茂名南路205号瑞金大厦1512室

FIBP-40 説明書 2311

产品咨询处
好璃奥(上海)商貿有限公司
上海市黄浦区茂名南路205号瑞金大厦1512室
TEL： 021-6473-1333
http://www.hario.sh.cn
HARIO(SHANGHAI) CO., LTD.
Room 1512,No.205,Route Cardinal Mercier,
HuangPu District,Shanghai,CHINA
TEL.021-6473-1333

HARIO

P
Filter-in Bottle
Portable
since 1921
HARIO

水出し茶
Cold brewed tea

使用说明书

非常感谢选购本产品。为保证正确使用本产品，请务必阅读使用说明书。此外，阅读完毕后，请妥善保管。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.